
歡迎國際扶輪社長 約翰·肯尼午餐會

Welcome Lunch for RI President John Kenny

致歡迎詞—台灣前總監協會會長邵偉靈

Welcome Remarks—Chair PDG Dens



我謹代表國際扶輪台灣前總監協會誠摯歡迎您到台北。同時，我們欣喜的是能藉此分享您的經驗及智慧。正如您遙遠旅行至此，不也提示我們的工作的重要性。

On behalf of the past governors council in Taiwan I would like to sincerely welcome you to Taipei. We are delighted to have you here to share your experience and wisdom with us. As you have travelled such a long distance to be here serves to remind us just how important our work is.

於此，我願簡介一下前總監協會。本協會成立於 1987 年。在過去的 22 個年頭裡，我們著重於會員間彼此的聯誼並擔任台灣所有扶輪社社員的諮詢顧問。我們目前有 146 位散佈全台的會員。而我們每年召開 3-5 次會議，探討我們要如何更佳地服務扶輪？因為我們深切地瞭解到—**扶輪的未來就在我們的手中**。

I'd like to share a little bit about the council of past governors. The council has been together since 1987. In the past 22 years we have focused on improving relations between members and have dedicated ourselves to being a counsel to all rotary members in Taiwan. We currently have 146 members spread all over Taiwan. We meet three to five times each year to discuss on how we can serve rotary better; because we know that the future of rotary is in our hands.

「愛不能單獨存在，它的本身並無意義。愛必須付諸行動，而行動就是服務。」德蕾莎修女所說的一句話。
“Love cannot remain by itself --- it has no meaning. Love has to be put into action and that action is service.”
Said the late Mother Teresa.

對我們扶輪社社員而言，服務是一種理想，同時也是種對人類愛心的表現。這種愛心的表現不但是一種智慧與精神上自動自發的行為，而且是要把我們人類天生的美德付諸行動。

voluntary act of the spirit through which we put into action all of the innate virtues of man.

而這些字句不也正是描述我們的社長約翰·肯尼。他對服務種種的行為及奉獻業已是我們全體會員學習的對象。
These words can also be used to describe our President John Kenny. His actions and devotion to service have given us all something to try to achieve.

現在謹讓我代表我們協會誠摯感謝您對一個非常古老的組織—我們稱它作扶輪，所作的服務與奉獻。同時，再次感謝您的造訪，並容我們大家與您分享我們殷勤的好客之道。

Now, let me, on behalf of our council, thank you very much for your service and dedication to a very old organization we call Rotary. I'd also like to thank you again for joining us and allowing us to share our hospitality and our culture with you.